

<http://skr.su/news/250577>

## Большие проблемы маленького острова 小さな島の大きな課題



**Глава региона Олег Кожемяко посетил Кунашир.  
地域トップのオレグ・コジェミャコは国後島を訪問した。**

**В ходе поездки он распорядился привести в порядок  
местный аэропорт и пообещал проверить качество  
построенных домов.**

訪問中は、現地の飛行場の設備を整えるよう命じ、建設された建物の品質を確認することを約束した。

«И в таком состоянии уже 2 года.  
「このような状態はすでに2年間続いています。」

«Может работать только в светлое время суток.»  
「明るい時間だけに営業できます。」

«Ну это же не нормально.»  
「それは良くないことです。」

<http://skr.su/news/250577>

Аэропорт Менделеево встретил сахалинскую делегацию текущими крышами и вечным ожиданием погоды.

メンデレエヴォ飛行場では雨漏りの屋根といつまでも天候回復を待つといった状況がサハリンからの渡航団を待ち構えていた。

Водопады с потолка текут уже 4 года, с момента открытия воздушных ворот Кунашира.

すでに4年間、国後島で航路が出来て以来、天井から雨水の滝が流れている状態だ。

Вопрос Олега Кожемяко, почему не решили проблему раньше, остался без ответа.

なぜこの問題を解決しなかったかとオレグ・コジェミヤコの質問に対して返事がなかった。

Глава региона распорядился составить смету на ремонт и приобретение необходимого оборудования.

地域トップは修理と必要な設備の購入の見積りを作成するように指示した。

«Давайте так, чтобы, значит, в этом году всё сделали.

「いいですか。今年中に全てが出来るようにしてください。

И вы несёте ответственность.

そしてあなたに責任があります。

Своей должностью несёте ответственность, чтобы он принимал в ночное время, был всепогодный.»

夜間も着陸できるよう、天候に関わらず営業できるようにという責任が、あなたの役職にかかっています。」

На встрече с населением одна из больших тем – транспортная недоступность.

島民との会合で取り上げられた苦難のテーマの一つは不十分な交通手段だ。

Лететь до Кунашира часто не помогает даже хорошая погода.

天候が良くても国後島までいけないことがよくある。

Просто не хватает самолётов.

単に飛行機の数足りない。

Из-за нехватки билетов увеличились очереди на теплоходы.

航空券不足によりフェリーの行列が増えた。

<http://skr.su/news/250577>

«Вопрос стоит в большом количестве пациентов, которые выписываются из областных учреждений здравоохранения, рожают – вот правильно говорит женщина – и улететь не могут, потому что, как мы знаем, билетов нет на 2, на 3 месяца наперёд.

「数多くの患者が州病院から退院しても、または、この女性の方がいうように、出産後の人も帰れないのは問題です。なぜならばご存知のように2、3ヶ月先まで航空券がないからです。

На новые самолёты в этом году скинулись Аэрофлот и областное правительство.

アエロフロートと州政府は今年新しい飛行機に予算を出した。

Купят 6 воздушных судов.

6機を購入する予定だ。

Но пока Олег Кожемяко попросил проработать вариант с лимитом билетов для больных кунаширцев.

しかしとりあえずオレグ・コジェミャコは、病気の国後島民限定の航空券を割り当てるという案を検討するように要求した。

Руководству судоходной компании Сахалин – Курилы также поручено решить проблему с дефицитом мест.

サハリンークリル間フェリー運営会社の幹部にも席不足の問題の解決が要求された。

Ситуация со строительством дорог на Кунашире оказалась менее плачевной.

国後島での道路建設の状況のほうがそれほど悪くなかった。

Директор подрядной организации Иван Жаркой отразпортовал об успехах.

請負企業のイワン・ジャルコイ社長は成果を報告した。

За 2 года 10 км – от аэропорта до районного центра.

2年間で10キロ、飛行場から地域の中心部まで。

Осталось заасфальтировать ещё 12.

12キロのアスファルト工事はまだ残っている。

Планируют закончить за 3 года.

3年間で完成させる予定だ。

<http://skr.su/news/250577>

«Идём с опережением графика.

「予定より早く進んでいます。」

Освоено 130 миллионов...»

「1億3000万を取り入れています...」

«А сколько 10 км у вас стоят?»

「10キロ当たりいくらになりますか。」

«Получается 405 миллионов.»

「4億500万（ルーブル）になります。」

Высокие тарифы на электроэнергию, невывоз мусора, неудовлетворительное качество построенных домов.

高い電力料金、ゴミを収集しない、建設された建物の悪い品質。

Олег Кожемяко пообещал отправить на остров комиссию для проверки состояния жилфонда.

オレグ・コジェミャコは、住宅総保有量を確認する目的で委員会を島に送ることを約束した。

Для курильчанок, находящихся в дикрете, увеличить региональную доплату.

妊娠中の女性島民に対して州からの手当額を増やすこと。

И ещё одно важное решение – укрепить защитные сооружения пирса, который постепенно разрушается, хотя сюда регулярно подходят суда.

もう一つの重要な決定は、船舶が定期的に泊まる、少しずつ壊れかけている埠頭の防波堤を強化することだ。

А для жителей решено обустроить на побережье пляж со всей инфраструктурой.

また島民のために設備の整ったビーチを作ることも決定された。